



## 州长灾难公告（Gubernatorial Disaster Proclamation）

鉴于，州政府最重要的职能之一就是保障伊利诺伊州民众的健康与安全；及

鉴于，在伊利诺伊州民众生病时，能够得到医疗专业人士的治疗这一点至关重要，这包括获得所需要的医院病床、急诊室病床或呼吸机；及

鉴于，州内的医疗保健和急救人员队伍配备足够的个人防护装备（PPE），以安全地治疗患者、应对公共卫生灾难并防止传染病传播这一点也至关重要；及

鉴于，2019冠状病毒疾病（COVID-19）是一种新型严重的急性呼吸道疾病，此病可通过呼吸道在人群中传播，世界卫生组织已在2020年1月30日宣布冠状病毒疾病（COVID-19）为国际关注的突发公共卫生事件，而美国卫生与公共服务部（United States Secretary of Health and Human Services）部长已在2020年1月27日宣布冠状病毒疾病（COVID-19）为突发公共卫生事件；及

鉴于，2020年3月11日，世界卫生组织把冠状病毒疾病（COVID-19）列为大流行病，并发布报告称截至2020年4月30日，全球冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例已达3百万例，死亡病例已达20万例；及

鉴于，目前尚未研发出冠状病毒疾病（COVID-19）可用的疫苗或特效药，且世界卫生组织于2020年4月24日发出警告，称目前尚无证据表明冠状病毒疾病（COVID-19）康复患者及有抗体的患者不会被二次感染；及

鉴于，尽管已采取措施遏制冠状病毒疾病（COVID-19）的传播，世界卫生组织和美国疾病控制与预防中心（CDC）指出，冠状病毒疾病（COVID-19）仍将继续传播，且实际上的传播速度很快，因此，联邦和州政府需采取重大措施；及

鉴于，本人，伊利诺伊州州长普利兹克（JB Pritzker），于2020年3月9日在第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）中宣布伊利诺伊州所有县为受灾区，以应对2019冠状病毒疾病（COVID-19）的爆发；及

鉴于，2020年3月13日，总统根据《斯塔福德灾难与紧急援助法》（Robert T. Stafford Disaster Relief and Emergency Assistance Act, 42 U.S.C. 5121-5207, 简称《斯塔福德法案》）第501(b)条宣布全国范围内发生紧急情况，涉及包括伊利诺伊州在内的所有州和领地；及

鉴于，2020年3月26日，总统根据《斯塔福德法案》第401条宣布伊利诺伊州发生重大灾难；及

鉴于，冠状病毒疾病（COVID-19）呈指数传播的态势，本人于2020年4月1日在第二次《州长灾难公告》（Second Gubernatorial Disaster Proclamation）中再次宣布伊利诺伊州下辖各县均为灾难区；及

鉴于，关于冠状病毒疾病（COVID-19）的情况一直在不断演变，而由于新出现的证据，公共卫生官员给出的信息和下达的指示经常发生变化；及

鉴于，从一开始就有数据表明老年人和有严重潜在的健康状况的人更容易感染冠状病毒疾病（COVID-19），有的甚至会出现致命的并发症；及

鉴于，越来越多的证据表明，年轻人，包括婴儿和幼儿，也有出现此类并发症的风险；及

鉴于，截至2020年3月16日，美国疾病控制与预防中心（CDC）的一项分析显示，住院的冠状病毒疾病（COVID-19）患者中，有38%的患者年龄在20至54岁之间，且有证据表明，冠状病毒疾病（COVID-19）会导致血栓和中风，且已经导致几乎无症状的中青年患者发生致命的中风情形；及

鉴于，对尚未出现症状的受感染个体传播的认识已经改变，且美国疾病控制与预防中心（CDC）于2020年4月12日将接触风险的时间从“症状发作”改为“症状发作前的48小时”；及

鉴于，先前，美国疾病控制与预防中心（CDC）不建议佩戴布面罩或把口罩作为防护措施，现在，根据关于无症状和症状前传播的新研究结果，美国疾病控制与预防中心建议在难以保持社交距离的公众场所佩戴布面罩；及

鉴于，在《州长灾难公告》生效期间，冠状病毒疾病（COVID-19）持续在伊利诺伊州境内传播，导致全州发生灾难的情况已经改变；及

鉴于，在本人签发第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）时，伊利诺伊州下辖的一个县内出现冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例11例；及

鉴于，截至2020年4月30日，伊利诺伊州下辖97个县内已经出现冠状病毒疾病（COVID-19）确诊病例约53,000例；及

鉴于，伊利诺伊州于2020年3月17日宣布了第一例冠状病毒疾病（COVID-19）死亡病例；及

鉴于，截至2020年4月30日，伊利诺伊州的冠状病毒疾病（COVID-19）死亡病例已超过2,350例，其中包括4月30日一天内报告的死亡病例141例；及

鉴于，研究表明，每个确诊病例会对应很多未知病例，其中有些是无症状个人，这意味着这些个人可能在不知情的状况下将新冠病毒传播给他人；及

鉴于，伊利诺伊州公共卫生部已经启动了《伊利诺伊州紧急行动计划》（Illinois Emergency Operations Plan）及《紧急支援职能8计划》（Emergency Support Function 8 Plan），以便协调医院、地方卫生部门和应急管理系统的应急响应工作，从而避免医院资源和能力需求的激增；及

鉴于，随着病毒在伊利诺伊州境内的传播发展，伊利诺伊州面临的危机已经愈加严重，现在需要不断演变的响应措施来确保医院、医疗保健专业人员和急救人员能够以符合美国疾病控制与预防中心（CDC）不断更新的指导准则的方式满足所有伊利诺伊州民众的医疗保健需求；及

鉴于，为了确保医疗保健专业人员、急救人员、医院和其他医疗机构能够满足伊利诺伊州所有居民的医疗保健需求，伊利诺伊州内必须配备必要的物资，包括个人防护装备（PPE），比如口罩、面罩、防护服及医用手套等；及

鉴于，伊利诺伊州目前的库存可支持现有的个人防护装备（PPE）的供应，各种医疗机构也有相应的库存；及

鉴于，整个伊利诺伊州内的医院和长期护理机构每10天就会用掉约150万个N95口罩、2,500万双医用手套、440万套防护服和70万个医用外科口罩；及

鉴于，伊利诺伊州已经从州库存中向下辖的102个县分发了数百万个医用外科口罩和N95口罩、数万套防护服、数百万双医用手套及数十万个面罩；及

鉴于，伊利诺伊州公共卫生部已经向所有医院和紧急医疗服务（EMS）提供者下达指示，其中建议立即提高与个人防护装备（PPE）有关的储备和应急策略等级；及

鉴于，在州政府竭尽全力采购更多个人防护装备（PPE）的同时，如果这些采购工作中断，或者伊利诺伊州的冠状病毒疾病（COVID-19）病例激增，州政府将面临呼吸机、口罩、防护镜、面罩、手套、防护服及医护人员和现场急救人员所需的其他防护设备的短缺问题，这一问题会危及相关人员的生命；及

鉴于，由于需要住院治疗的冠状病毒疾病（COVID-19）患者数量很多，伊利诺伊州调用了大量医院病床、重症监护（ICU）病床和呼吸机，以及如果病例数量激增，伊利诺伊州将面临关键医疗资源的短缺问题；及

鉴于，伊利诺伊州目前共有32,010张病床，其中包括3,631张重症监护（ICU）病床，截至2020年4月30日，全州只有33%医院病床和25%的重症监护病床可用，芝加哥地区只有17%的重症监护病床可用；及

鉴于，伊利诺伊州已经与伊利诺伊大学香槟分校、西北医学院、芝加哥大学、芝加哥及伊利诺伊州公共卫生部门的顶尖研究人员，以及麦肯锡和米尔咨询集团及Civis Analytics合作分析了关于两个月期间的冠状病毒疾病（COVID-19）死亡病例和重症监护（ICU）病房使用情况的每日数据，并对可能出现的结果进行了建模；及

鉴于，伊利诺伊州的模型显示，州内医疗资源利用率将在5月份达到顶峰，并且在顶峰过后，医疗资源仍将有限；及

鉴于，伊利诺伊州的模型显示，如果没有广泛的保持社交距离和其他预防措施，伊利诺伊州内将没有足够的医院病床、重症监护病床或呼吸机来应对；及

鉴于，伊利诺伊州目前共有32,010张病床，伊利诺伊州的模型显示，如果没有“居家令（stay at home）”，将会出现需要100,000张医院病床的状况；及

鉴于，伊利诺伊州目前共有3,631张重症监护（ICU）病床，伊利诺伊州的模型显示，如果没有“居家令”，将会出现需要25,000张重症监护病床的状况；及

鉴于，伊利诺伊州目前共有3,378台呼吸机，伊利诺伊州的模型显示，如果没有“居家令”，将会出现需要20,000台呼吸机的状况；及

鉴于，伊利诺伊州的模型显示，如果没有“居家令”，冠状病毒疾病（COVID-19）死亡人数将比实施了“居家令”情况下的死亡人数高出10至20倍；及

鉴于，流行病学概念基本传染数 $R_0$ （读作R-naught）——表示被感染者在感染期间平均感染的病例数——这是抗击冠状病毒疾病（COVID-19）等病毒进展的重要指标， $R_0$ 低于1是一个关键的里程碑，因为这表示疾病正在减少而不是进一步传播；及

鉴于，伊利诺伊州在疫情爆发初期的预计有效 $R_0$ 大约为3.5，但是，由于伊利诺伊州采取了一些紧急措施，包括“居家令”，这一数字改善至约1.25；及

鉴于，不仅冠状病毒疾病（COVID-19）患者，还有很多其他疾病和受伤患者需要用到医院病床、重症监护（ICU）病床和呼吸机；及

鉴于，最近几周内，伊利诺伊州民众寻求非冠状病毒疾病（COVID-19）相关的医疗服务和急诊护理的数量减少了。伊利诺伊州民众能够且愿意寻求非冠状病毒疾病（COVID-19）相关的医疗服务和急诊护理也至关重要；及

鉴于，如果有足够的医院病床、呼吸机，且医护人员能够用个人防护装备保护自己，伊利诺伊州民众将能够且愿意寻求非冠状病毒疾病（COVID-19）相关的医疗服务和急诊护理；及

鉴于，由于检测地点和实验室的数量有限，且必要物资，包括取样用的拭子出现短缺，伊利诺伊州进行和处理冠状病毒疾病（COVID-19）检测的数量有限；及

鉴于，在本人发布第一次《州长灾难公告》（First Gubernatorial Disaster Proclamation）时，伊利诺伊州仅有能力每天在少量检测地点对不超过一百人的人群进行冠状病毒疾病（COVID-19）的检测；及

鉴于，伊利诺伊州已经增加了全州境内进行检测的地点，目前每天可对10,000多人进行冠状病毒疾病（COVID-19）的检测；及

鉴于，截至2020年4月30日，伊利诺伊州已对近270,000份样本进行了冠状病毒疾病（COVID-19）的检测；及

鉴于，根据伊利诺伊州的人口调整后的国家预测表明，为了永久性减缓和减少冠状病毒疾病（COVID-19）的传播，伊利诺伊州每天还需要增加几千次的检测；及

鉴于，世界卫生组织已经确定将10%的检测阳性率作为充分检测的基准，但目前伊利诺伊州的冠状病毒疾病（COVID-19）检测阳性率已超过20%，这表明伊利诺伊州必须继续增加检测数量；及

鉴于，基于上述事实，且考虑到冠状病毒疾病（COVID-19）预期将会持续传播，以及全州居民在未来一个月内将感受到的对健康方面的影响，当前关于冠状病毒疾病（COVID-19）疫情传播的情况，已经构成《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第4条项下的大流行紧急事态和突发公共卫生事件；及

鉴于，基于上述情况，关于医院病床、重症监护病床、呼吸机及个人防护设备可能面临短缺的新情况，以及迫切需要提高冠状病毒疾病（COVID-19）检测能力的新情况，已经构成《伊利诺伊州应急管理局法案》第4条项下的突发公共卫生事件；及

鉴于，伊利诺伊州的政策是州政府将准备应对任何灾难，因此，有必要和适时提供州内其他可用资源来确保我们的医疗保健服务系统能够为患者提供服务，确保伊利诺伊州民众的安全并能够获得医疗护理服务；及

鉴于，本公告将帮助伊利诺伊州的各机构协调州内和联邦资源，包括冠状病毒疾病（COVID-19）检测所需的材料，个人防护装备及药品，以支持州政府和地方政府应对当前的突发公共卫生事件；及

鉴于，这些情况提供了《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act）第7条所定义的关于发布灾难公告的法律依据；及

鉴于，《伊利诺伊州宪法》（Illinois Constitution）第五章第8条规定“州长应有最高行政权力，并负责忠实执行法律规定”，且在序言中指出，《伊利诺伊州宪法》的核心宗旨是“为了保护民众的健康、安全和福祉”；

因此，为了帮助伊利诺伊州的民众并确保负责公共健康与安全的当地政府的权益，本人，伊利诺伊州州长普利兹克（JB Pritzker），在此公告如下事项：

**第1条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7）第7条的规定，本人发现伊利诺伊州内已经出现灾情，并明确宣布伊利诺伊州下辖各县均为受灾区。本公告授予州长执行《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7）第7条所规定的所有紧急权力，包括但不限于下文所列的特定紧急权力。

**第2条。**  
伊利诺伊州公共卫生部和伊利诺伊州应急管理局接到指示，将继续相互协调，做好该突发公共卫生事件的规划和应对工作。

**第3条。**  
伊利诺伊州公共卫生部接到进一步指示，将继续配合州长、其他州级部门和地方有关部门，包括地方公共卫生部门，制定和实施与该突发公共卫生事件有关的策略和计划，从而保障公众安全。

**第4条。** 伊利诺伊州应急管理局接到指示，将实施《州紧急行动计划》（State Emergency Operations Plan），协调州内资源，支持地方政府应对灾情并采取恢复行动。

**第5条。**  
为了协助采购应对灾情所需的应急物资并实施《伊利诺伊州应急管理局法案》授予的其他应急权力，《伊利诺伊州采购法规》（Illinois Procurement Code）中以任何方式阻止、妨碍或延迟灾情应对的规定，将在联邦法律不做要求的范围内暂停适用。如有必要，根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7(1)）第7(1)条的规定，州长可采取适当的行政措施来暂停适用其他法规、法令、规章及制度。

**第6条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS 3305/7(3)）第7(3)条的规定，本公告授予州长在必要时为了执行或促进实施应急计划而转移州级部门和机关或其单位的指示、人员或职能的权力。

**第7条。** 伊利诺伊州公共卫生部（Illinois Department of Public Health）、伊利诺伊州保险部（Illinois Department of Insurance）及伊利诺伊州医疗保健及家庭服务部（Illinois Department of Healthcare and Family Services）接到指示，建议在适当时采取必要措施确保增加冠状病毒疾病（COVID-19）的检测并确保消费者在接受冠状病毒疾病（COVID-19）诊断检测和治疗服务时不会面临财务困难。

**第8条。** 伊利诺伊州教育委员会（Illinois State Board of Education）接到指示，建议在适当时采取必要措施解决当前公共卫生事件对学习方面的影响，并减轻《伊利诺伊州学校法典》（Illinois School Code, 105 ILCS 5/1-1 et. seq.）中的有关规定对本公告生效期间采用远程学习产生的障碍。

**第9条。**

所有州级机构接到指示，将配合州长、其他州级机构和地方有关部门制定和实施应对当前公共卫生事件带来的经济影响并从中恢复的战略和计划。

**第10条。** 根据《伊利诺伊州应急管理局法案》（Illinois Emergency Management Agency Act, 20 ILCS

3305/7(14) 第7(14)条的规定，在本公告生效期间，伊利诺伊州禁止用于冠状病毒疾病（COVID-19) 的预防、救治及恢复的商品或服务，包括医疗用品、防护设备、药物和其他商品的售价上涨。

**第11条。**

如果对损害进行全面综合评估后发现有效恢复超出了州政府和受影响的地方政府的能力范围，则本公告可推动寻求联邦应急协助和/或灾情救助。

**第12条。** 本公告立即生效，有效期为30天。

我谨于公元二零二十年，即伊利诺伊州第二百零二年  
四月三十日，

于州府斯普林菲尔德（Springfield）签署此公告并加盖伊利诺伊州州印。

州务卿

州长